

## SANTIAGO

<sup>1</sup> Santiagojon, x'e'telon i cha'an Dios yic'ot lac Yum Jesucristo. Mic ts'ijbubeñetla ili jun i p'olbalet bλ la jini lajchāntiquil i yalobil Israel, pujquemet bλ la ti pejtelel pañimil. Mi cλq'ueñetla cortesía.

*Iyil*Abentel lac pusic'al

<sup>2</sup> Quermanojob, ña'tanla jiñλch wen tijicña bλ che' mi' tilel wocol ti chajp ti chajp cha'an mi' yilλbeñetla la' pusic'al. <sup>3</sup> Come la' wujil, mi xuc'ul mi la' ñop Dios che' mi la' ñusan wocol, mi' γλc' ti p'ojlel i p'λtλlel la' pusic'al ti pijt. <sup>4</sup> La' ts'λctλγic i p'λtλlel la' pusic'al ti pijt cha'an uts'at mi la' wajñel, cha'an mi' ts'λctiyel i wenlel la' pusic'al. Che' jini ma'anic chuqui anto yom la' cha'an. <sup>5</sup> Mi anto yom la' ña'tλbal c'ajtibenla Dios mu' bλ i p'ewbeñob pejtelel winicob. Che' mi la' c'ajtiben mi caj i γλq'ueñetla ti' yonlel i ña'tλbal come mach yujilic a'leya. <sup>6</sup> Ñopola mi caj la' wλq'uentel che' mi la' c'ajtiben. Mach yomic tile bixel la' pusic'al ame lajaleticla bajche' wλλcña bλ ja' mu' bλ i ñijcan ic'. Mi' jats' tac i bλ ya' ti colem ñajb. <sup>7</sup> Mi tile bixel la' pusic'al mach ti jump'ejlic la' pusic'al woli la' c'ajtiben. Che' jini ma'anic chuqui mi caj la' wλq'uentel ti lac Yum. <sup>8</sup> Come jini cha'p'ejax bλ i pusic'al mi' cha'len cajcay xλmbal ti pejtelel i bijlel.

<sup>9</sup> Jini hermano mach bλ anic i chubλ'an ti pañimil la' ñuc'ac i pusic'al cha'an i ñuclel Dios. <sup>10</sup> Jini wen chumul bλ winic la' ñuc'ac i pusic'al cha'an peq'uesλbil ti' tojlel Dios, come mi' caj ti jilel che' bajche' i nich pimel. <sup>11</sup> Che' c'ux q'uin mi' tiquesan jam. Mi' p'ajtel i nich pimel. Mi' jilel i t'ojlλwel. Che' ja'el mi caj i chλmel jini wen chumul bλ. Quepel mi' cλy i ye'tel.

<sup>12</sup> Tijicña jini mu' bλ i cuch wocol ti uts'at, come che' ñumenix i yilbentel i pusic'al, mi caj i yλq'uentel i cuxtalel i wenta corona che' bajche' albil i cha'an Dios. Dios mi caj i yλq'ueñob pejtelel mu' bλ i c'uxbiñob. <sup>13</sup> Che' an majqui woli' pλjyel ti mulil, ña'tanla mach pλybilic i cha'an Dios. Come Dios mach mejlic i pλjyel ti mulil. Ma'anic ba' ora mi' pλy ti mulil winicob. <sup>14</sup> Che' an majqui woli' pλjyel ti mulil, jiñlch i colosojlel i pusic'al mu' bλ i pλy, mu' bλ i xic'. <sup>15</sup> I colosojlel i pusic'al mi' coel ti' pusic'al. Mi' ñijcan ti mulil. Che' tsa'ix p'ojli mulil mi' yλc' ti chlamel.

<sup>16</sup> C'uxbibilo' bλ quermanojob, mach mi la' jac' la' lotintel. <sup>17</sup> Pejtelel wen bλ lac majtan yic'ot pejtelel uts'at bλ lac majtan mi' tilel ti Dios. Mi' jubel tilel ti lac Tat, tsa' bλ i mele ec' ti pejtelel. Ma'anic mi' q'uexxiyel i pusic'al. Ma'anic mi' yλjñel mi ts'ita'ic. <sup>18</sup> Tsi' yλq'ueyonla lac ñop i sujmllel i t'an cha'an mi lac cha' ilan pañimil che' bajche' yom i pusic'al. Tsi' cha' meleyonla ti yλx alal bλ i yalobil ti' tojlel yaño' bλ mu' bλ caj i ñopob.

*Ch*λn melela chuqui mi' yλl jini wen t'an

<sup>19</sup> Jini cha'an c'uxbibil bλ quermanojob, yom p'ip'etla che' mi la' ñich'tan t'an. Mach yomic ora mi la' cha'len t'an. Mach yomic mi la' bλc' mich'an. <sup>20</sup> Come i mich'ajel winicob ma'anic mi' coltañonla lac mel chuqui toj che' bajche' yom Dios. <sup>21</sup> Jini cha'an cλyλa pejtelel chuqui tac bibi' yic'ot pejtelel jontolil. Ti' yutslel la' pusic'al ch'ujbinla jini t'an tsa' bλ ochi ti la' pusic'al che' bajche' pac' mu' bλ mejlel i coltan la' ch'ujlel.

<sup>22</sup> Chλn melela chuqui mi' yλl jini wen t'an. Mach yomic to'o che' jach mi la' wubin. Mach mi la' lon ña'tan woli la' ñop mi ma'anic woli la' jac'. <sup>23</sup> Come jini mu' bλ i ñich'tan jini wen t'an, mi ma'anic mi' jac', lajalch bajche' juntiquil

mu' bλ i q'uel i wut ti espejo. <sup>24</sup> Mi' yujtel i q'uel i wut, mi' majlel. Mi' bλc' ñajlyel ti' pusic'al bajche' yilal i wut. <sup>25</sup> Mach che'ic jini mu' bλ i wen q'uel jini wen bλ mandar, come jini mandar mi' yλc' ti colel jini ñup'ulo' bλ. Majqui jach mi' wen q'uel, ma'anic mi' ñajlyel ti' pusic'al chuqui tsi' yubi, pero mi' jac' che' bajche' yom. Jini winic mi' taj i wenlel ti Dios ti pejtelel chuqui mi' mel.

<sup>26</sup> Jini mu' bλ i lon ña'tan uts'at woli' ch'ujutesan Dios che' ma'anic mi' tic' i yac', woli jach i ñop lot. Tontojach. Mi' lon sub i bλ ti hermano. <sup>27</sup> Jini mu' bλ i ch'ujutesan Dios ti isujm, mach bλ anic i bibi'lel ti' tojlel Dios lac Tat, jiñach mu' bλ i coltan meba' alobob yic'ot meba' x'ixicob. Mi' chλcλ q'uel i bλ ame i ñopben i sojquemal pañimil.

## 2

### *Mach yomic jelchojc mi la' c'uxbin la' bλ*

<sup>1</sup> Quermanojob, jatetla mu' bλ la' ñop lac Yum Jesucristo i Yum Panchan, mach yomic jelchojc jach mi la' c'uxbin la' pi'lob. <sup>2</sup> Ya' ba' mi la' tempan la' bλ, mi tsa' ochi wen chumul bλ winic lλrλl bλ i cha'an i mλt c'λb melbil bλ ti oro yic'ot wen bλ i pislel, mi tsa' ochi ja'el yambλ mach bλ anic i chubλ'an lλrλl bλ i cha'an tsuculix bλ i pislel, <sup>3</sup> mach wenic che' ñumen mi la' c'uxbin jini wen bλ i pislel. Mi tsa' la' sube buchtλl ba' wen uts'at, pero mi tsa' la' sube jini mach bλ anic i chubλ'an: Wa'i ya'i o, mi mach a womic wa'tλl, buchi' ti lum lλc'λl ti coc, mi che'etla, <sup>4</sup> an la' mul che' jini. Jelchojc jach woli la' c'uxbin winicob. Jontol bajche' woli la' bajñel ña'tan.

<sup>5</sup> C'uxbibilol' bλ quermanojob, ubinla. Dios tsi' yajca jini mach bλ añobic i chubλ'an ti pañimil cha'an mi' wen chumtλlob cha'an jini mu' bλ lac ñop, come mi caj i yajñelob ti' yumλntel Dios yic'ot pejtel mu' bλ i c'uxbiñob Dios che' bajche' albil i cha'an. <sup>6</sup> Pero jatetla

woli la' ts'a'len jini mach bλ anic i chubλ'an. ¿Majqui mi' tic'lañetla? ¿Majqui mi' pλyetla majlel ti melobλλl? Jiñobλch wen chumulo' bλ. <sup>7</sup> Jini wen chumulo' bλ mi' p'ajbeñob i c'aba' Cristo ba' mi lac taj lac wenlel.

<sup>8</sup> Yom mi la' jac' ti isujm ili c'ax ñuc bλ mandar ti' Ts'ijbujel Dios: “C'uxbin a pi'λlob che' bajche' ma' bajñel c'uxbin a bλ”, che'en. Mi woli la' jac' jini mandar toj woli la' mel. <sup>9</sup> Pero an la' mul mi jelchojc jach woli la' c'uxbin la' pi'λlob. Che' jini xñusa mandaretla ti' tojlel ili mandar. <sup>10</sup> Majqui jach mi' ts'ita' ñusan jump'ejl mandar anquese mi' lu' jac' jini yan tac bλ, an i mul ti' tojlel pejtelel jini mandar cha'an tsi' ñusa jump'ejl. <sup>11</sup> Come jini tsa' bλ i yλλλ: “Mach ma' cha'len ts'i'lel”, tsi' yλλλ ja'el: “Mach ma' cha'len tsλnsa”, che'en. Mi ma'anic tsa' cha'le ts'i'lel pero mi tsa' cha'le tsλnsa, xñusa mandaret che' jini. <sup>12</sup> Ti pejtelel chuqui mi la' cha'len yic'ot chuqui mi la' wλ, ña'tanla mi caj la' mel la' bλ ti' tojlel Cristo tsa' bλ i yλc'λyonla ti colel cha'an mi lac jac'ben i mandar. <sup>13</sup> Jini mach bλ yujilic p'untaya, ma'anic mi caj i p'untantel ti' yorajlel meloñel. Jini yujil bλ p'untaya tijicña mi caj i yubin che' ti' yorajlel meloñel.

*Pλsλ* wen bλ a melbal mi tsa' ñopo Dios

<sup>14</sup> Quermanojob, mi an majch mi' lon ña'tan woli' ñop Dios che' ma'anic mi' mel chuqui wen, ¿woli ba i ñop ti isujm? Mi che'λch woli' ñop Dios, ¿woli ba i taj i coltλntel? <sup>15</sup> Mi a cλñλyλch juntiquil p'ump'un bλ mach bλ anic i pislel mi i bλ i ñac', <sup>16</sup> mi tsa' sube: Cucu ti' ñλch'tλlel a pusic'al, q'uixñesan a bλ, la' ñaj'aquet, mi che'et, ¿woli ba a coltan che' jini, che' ma'anic ma' wλq'uen chuqui anto yom i cha'an? <sup>17</sup> Che' jini ma'anic woli la' ñop Dios ti isujm come to'ol t'an jach mi ma'anic wen bλ la' melbal.

<sup>18</sup> An majqui mi caj i subeñet: Jatet wola' ñop Dios cha'an ma' taj a coltantel, pero joñon wolic pɾs wen bɿ c melbal. ¿Bajche' mi caj a pɾsbeñon ti isujm mi wola' ñop che' ma'anic wen bɿ a melbal? Pero wen tsiquil wolic ñop Dios che' mic pɾsbeñet wen bɿ c melbal, che'en. <sup>19</sup> ¿Am ba ti la' tojlel mu' bɿ i lon ña'tan jasɿ mi lac to'ol ñop juntiquil jach jini mero Dios? Isujm juntiquil jach, pero mach jasɿlic mi lac to'ol ñop, come jini xibajob ja'el mi' ñopob, che' tsiltsilñayob ti bɿq'uen.

<sup>20</sup> Tontojet. ¿Mach ba a wujilic lolom jach mi lac to'ol ñop Dios che' ma'anic wen bɿ lac melbal? <sup>21</sup> ¿Mach ba anic tsa' q'uejli ti toj lac tat Abraham cha'an ti wen bɿ i melbal che' bɿ tsi' yɿc'ɿ ti chɿmel i yalobil i c'aba' Isaac ya' ti' pulantib i majtan Dios? <sup>22</sup> Ña'tan che' jini, mach cojic jach tsi' ñopo Dios pero tsi' mele chuqui wen. Tsiquil uts'at tsi' ñopo Dios come tsi' pɾsɿ i ñopbal yic'ot wen bɿ i melbal. <sup>23</sup> Tsa' ujti che' bajche' tsi' yɿɿɿ i ts'ijbujel Dios: “Abraham tsi' ñopo Dios. Jini cha'an tsa' q'uejli ti toj”, che'en. Dios tsi' pejca ti' pi'ɿɿ. <sup>24</sup> Ña'tanla che' jini, mi lac ch'ɿjmel ti' wenta Dios che' mi lac mel chuqui wen, mach cojic jach che' mi lac to'ol ñop Dios.

<sup>25</sup> Che' ja'el jini Rahab, am bɿ cabɿɿ i yixic, tsa' ch'ɿjmi ti' wenta Dios che' bɿ tsi' pɿyɿ ochel jini xmuco stsajiyajob, che' bɿ tsi' chocoyob sujtel ti yambɿ bij. <sup>26</sup> Che' loq'uemix lac ch'ujlel ti lac bɿc'tal chɿmeñonixla. Che' ja'el mi to'ol t'an jach woli lac ñop Dios che' ma'anic wen bɿ lac melbal, chɿmeñonixla yubil come ma'anic mi lac ñop ti isujm.

### 3

#### *La cac'*

<sup>1</sup> Quermano, mach yomic ma' bɿc' ochel ti xcɿntesa, come la' wujil ñumen mi caj lac toj lac mul bajche' yaño'

ba hermanojob che' xcantesajonla. <sup>2</sup> Ti lac pejtelel cabal mi lac taj lac sajtemal ti' tojlel lac pi'lob. Majqui jach puro uts'at i t'an ti' tojlel yaño' ba, uts'atach i pusic'al jini winic. Yujil i tic' i ba ti pejtelel chuqui mi' mel.

<sup>3</sup> La' wujil mi la cotsaben i taq'uiñal i yej caballo cha'an mi' jac'beñonla. Che' jini mi' yumañonla ti pejtelel i cuctal. <sup>4</sup> Ña'tanla wen colem barco, pero che' ñijcabil i cha'an p'atla ba ic', mi' toj'esantel majlel cha'an biq'uit ba i toj'esajib baqui jach yom majlel jini xñijca barco. <sup>5</sup> Che' ja'el la cac', anquese biq'uit jax ti lac bac'tal, wen ch'ejl mi' pas i ba ti' subol ñuc tac ba. Anquese che' jach ya wistal i nich c'ajc, mi tsi' chucu colem te'el mi' laj pulel. <sup>6</sup> Jini la cac' lajalach bajche' c'ajc. Wen yujil jontolil. Mi' bib'esan pejtelel lac bac'tal. Ch'oyol ti infierno i jontolil la cac'. Mi mejlel i xic'beñonla jontolil cha'an mi' jisañonla ti c'ajc.

<sup>7</sup> Mi mejlel la cuts'esan i bal mate'el, mut, lucum, yic'ot i chañil ñajb come ti chajp ti chajp tsa' uts'esanti cha'an winicob. <sup>8</sup> Pero mach che'ic la cac'. Ma'anic winic mu' ba mejlel i yuts'esan i yac'. Jontol la cac'. Mach yujilic tijq'uel. An i venenojlel yujil ba tsansa.

<sup>9</sup> Ti la cac' mi lac ch'ujutesan Dios lac Tat. Ti la cac' mi lac p'aj winicob x'ixicob melbilo' ba ti' yejtal Dios. <sup>10</sup> Ti' yej winic mi' loq'uel uts ba t'an yic'ot p'ajoñel. Quermanojob, mach che'ic yom. <sup>11</sup> Ti jump'ejl jach i loq'uib ja', ¿mu' ba i loq'uel yax ba ja' yic'ot ch'aj ba? <sup>12</sup> Quermanojob, ¿mu' ba lac tuc' olivo ti higuera te'? ¿Mu' ba lac tuc' higo ti ac'? Che' ja'el, ma'anic i loq'uib ja' mu' ba i yac' yax ba ja' yic'ot tsaj ba.

*Jini lac ña'tabal mu' ba i jubel tilel ti chan*

<sup>13</sup> Majqui jach an cabal i pusic'al yic'ot cabal i ña'tabal, la' i tsictesan ti wen ba i melbal. Yom pec' mi' mel i pusic'al che' mi' mel chuqui wen yic'ot wen ba i ña'tabal.

<sup>14</sup> Mi tslytslyña la' pusic'al cha'an i wenlel la' pi'lob, mi la' wujil a'leya ti la' pusic'al, mach la' chañ'esan la' bl. Mach la' cha'len lot ti' contra i sujmllel. <sup>15</sup> Come mach tilemic ti chan i tsuculel lac pusic'al, pero tilem ti pañimil, tilem ti' colosojlel lac pusic'al yic'ot ti xiba. <sup>16</sup> Ya' ba' tslytslyñayob i pusic'al winicob, ba' ñijcabilob i cha'an i ts'i'lel i wut, ya' mi' t'oxob i bl ti leto yic'ot jujunchajp jontolil.

<sup>17</sup> Pero jini wen bl lac ña'tlbal ch'oyol bl ti chan ñaxan mi' p'as i bl ti' saclel lac pusic'al yic'ot i yutslel lac t'an. Mi' yac' ti bujt'el lac pusic'al ti p'untaya cha'an mi lac mel pejtél chuqui wen ti pejtelel lac pusic'al. Mach yujilic lo'loya. <sup>18</sup> Jini mu' bl i lajmesañob leto ti' ñlch'tlel i pusic'al woli' wejch'uñob majlel pac' yilal mu' bl caj i yac' i wut cha'an toj mi la cajñel.

## 4

*Jini mu' bl* i c'uxbin i cha'an bl pañimil

<sup>1</sup> ¿Chucoch woli la' t'ox la' bl ti a'leya? ¿Mach ba xic'bileticla cha'an i colosojlel la' pusic'al? Come mi' tejchel guerra ti la' pusic'al che' cha'p'ejl jax la' ña'tlbal. <sup>2</sup> An i ts'i'lel la' wut cha'an chubla'añal. Mi la' cha'len tsansa cha'an mi la' taj. Tslytslyña la' pusic'al cha'an i wenlel la' pi'lob pero ma'anic mi la' taj. Jini cha'an mi la' cha'len leto yic'ot guerra. Ma'anic mi la' taj chuqui la' wom come ma'anic mi la' c'ajtiben Dios. <sup>3</sup> An chuqui tac mi la' c'ajtiben pero ma'anic mi la' taj, come sajtem bajche' mi la' c'ajtin. La' wom jach la' jisan cha'an i colosojlel la' pusic'al.

<sup>4</sup> Lajaletla bajche' x'ixic mu' bl i cly i ñoxi'al cha'an mi' c'uxbiben i contra. ¿Mach ba la' wujilic? Jini mu' bl i c'uxbin i cha'an bl pañimil, mi' contrajin Dios. Jini yom bl i c'uxbintel ti pañimil, woli' yotsan i bl ti' contra

Dios. <sup>5</sup> Ña'tanla isujm mi' subeñonla i Ts'ijbujel: “Dios tsi' chumchoco ti lac pusic'al jini Espíritu mu' bλ i canañonla ame sojqiconla”. <sup>6</sup> Cabλ mi' yλq'ueñonla lac p'λtlal cha'an mi' majlel lac cha'an. Jini cha'an mi' yλ: “Dios mi' contrajin jini mu' bλ i chañ'esañob i bλ, pero mi' p'λt'esan jini mu' bλ i peq'uesañob i bλ”, che'en.

<sup>7</sup> Aq'uen la' bλ Dios. Pλsλ la' bλ ti' contra xiba. Che' jini mi caj i puts'tañetla. <sup>8</sup> Lac'tesan la' bλ ba'an Dios. Che' jini mi caj i lac'tesan i bλ ba' añetla. Xmulilob, poco la' c'λb. Jatetla cha'chajp jax bλ la' pusic'al sλq'uesan la' bλ. <sup>9</sup> Mele la' pusic'al. Cha'lenla uq'uel. Uc'tan la' mul. La' ujtiquetla ti tse'ñal. La' pλntayic ti uq'uel. La' jilic i tijicñayel la' pusic'al. La' pλntayic ti la' ch'ijiyemlel. <sup>10</sup> Mele la' bλ ti pec' ti' wut lac Yum. Che' jini mi caj i chañ'esañetla.

<sup>11</sup> Quermanojob, mach yomic mi la' pλc' ti jontolil la' pi'λlob. Jini mu' bλ i pλc' ti jontolil i pi'λlob yic'ot jini mu' bλ i bajñel melob ti' pusic'al woli' contrajin jini mandar. Woli' yλ ti' pusic'al mach uts'atic jini mandar. Pero mi wola' wλ ti a pusic'al mach uts'atic jini mandar, mach tojetic ti' tojlel. Wola' bajñel wa'chocon a bλ ti meloñel ti' tojlel. <sup>12</sup> An juntiquil jach x'ac' mandar am bλ i p'λtlal cha'an mi' coltañonla cha'an mi' jisañonla. ¿Chuqui i ye'tel ma' bajñel otsan a bλ a mel a pi'λ ti a bajñel pusic'al?

*Mach la' wujilic chuqui mi' caj ti ujtel ijc'λl*

<sup>13</sup> Ubinla jatetla mu' bλ la' wλ: Wλe o mi ijc'λl mi caj lac majlel ti tejclum. Ya'i mi caj lac jalijel jump'ejl jab cha'an mi lac cha'len maññoñel yic'ot choññoñel. Mi caj laj ganarin cabλ taq'uin, lon che'etla. <sup>14</sup> Mach la' wujilic chuqui mi' caj ti ujtel ijc'λl mi bajche' mi caj la' wujtel. Isujm, lajal la' cuxtalel bajche' i yowix ja'. Poj tsiquil jumuc'. Ti wi'il mach tsiquilix. <sup>15</sup> Jini cha'an yom mi la'



wλl: Mi che'λch yom lac Yum, che'λch mi caj la cajñel, che'λch mi caj lac mel, che'etla. <sup>16</sup> Pero che' mi la' bajñel ña'tan chuqui mi caj la' mel, woli la' chañ'esan la' bλ. Che' mi la' bajñel sub la' bλ ti ñuc, an la' mul. <sup>17</sup> Majqui jach mi' ña'tan chuqui yom melol pero mach che'ic mi' mel, añλch i mul.

## 5

### *T'an cha'an wen chumul bλ winic*

<sup>1</sup> Ubinla wen chumulet bλ la. Cha'lenla uq'uel, cha'lenla oñel cha'an jini wocol mu' bλ caj i tajetla. <sup>2</sup> Oc'benix la' chubλ'an, c'uxbilix la' pislel ti' chλñil. <sup>3</sup> Jini oro yic'ot plata ta'ajemix. I ta' mi' yλc' ti tsictiyel la' mul. Mi caj i jisan la' bλc'tal che' bajche' c'ajc. Tsa' la' bajñel loto la' chubλ'an ti ili cojix bλ q'uin tac. <sup>4</sup> La' wilan c'am woli ti t'an jini taq'uin, come ma'anic tsa' la' tojo x'e'telob la' cha'an tsa' bλ i tsepbeyetla la' jamil. Tsa' c'oti i t'an la' waj tsep jamob ti' chiquin lac Yum, jiñλch i Yum panchan yic'ot pañimil. <sup>5</sup> Wen chumuletla wλl ti pañimil. Tijicña tsa' la' ñusa q'uin. Ma'anic tsa' la' tiq'ui la' bλ. Tsa' la' jujp'esa la' pusic'al cha'an jini q'uin che' mi caj la' tsλnsλntel. <sup>6</sup> Tsa' la' jop'be i mul jini toj bλ. Tsa' la' tsλnsa. Ma'anic tsi' letsa i t'an ti la' tojlel.

### *Cha'lenla pijt*

<sup>7</sup> Jini cha'an hermanojob, cha'lenla pijt ti' ñλch'tλlel la' pusic'al jinto mi' tilel lac Yum. Ña'tanla jini xpac'. Jal mi' pijtan i yλc'bal i lum. Ti' ñλch'tλlel i pusic'al mi' pijtan jini ñaxan bλ ja'al yic'ot jini wi'il bλ cha'an mi' colel i pλc'bal. <sup>8</sup> Che'λch yom mi la' cha'len pijt ti' ñλch'tλlel la' pusic'al. Xuc'chocon la' pusic'al come λc'λlix jini q'uin che' mi' tilel lac Yum. <sup>9</sup> Quermanojob, mach la' cha'len wulwul t'an ti' contra la' pi'λlob ame pλjyiquetla cha'an mi la' mel la' bλ. La' wilan wa'alix ti' ti' otot la Caj mel mulil.

<sup>10</sup> Quermanojob, ña'tanla jini x'alt'añob tsa' bλ i subuyob t'an ti' c'aba' lac Yum. Tsi' pλsbeyetla bajche' yom mi la' ñusan wocol. Tsi' cha'leyob pijt ti' ñλch'tlalel i pusic'al. Tsi' ñusayob i tic'λntel. <sup>11</sup> La cujil tijicñayobix cha'an tsi' cuchuyob wocol. Tsa'ix la' wubi bajche' tsi' cuchu wocol ti uts'at jini Job. Tsa'ix la' wubi chuqui tsi' cha'le lac Yum ti' tojlel Job che' ti' yujtibal, come uts i pusic'al lac Yum. Wen yujil p'untaya. <sup>12</sup> Quermanojob, jiñλch ñumen uts'at bλ che' ma'anic mi la' lon taj ti t'an panchan mi pañimil mi yambλ t'an cha'an mi la' wa'chocon la' subal. Jasλ jach mi la' wλl che'λch yom o mach che'ic yom ame la' taj la' mul ti' tojlel Dios. Mi mach isujmic, mach i sujmic, che'etla, cha'an ma'anic mi la' pλjyel la' mel la' bλ.

*Cha'lenla oración ti' xuc'tlalel la' pusic'al*

<sup>13</sup> ¿Am ba majqui woli' yubin wocol? La' i pejcan Dios. ¿Am ba majqui woli' yubin tijicña? La' i c'λyin Dios. <sup>14</sup> ¿Am ba majqui woli ti c'amλjel? La' i pλy jini wa'chocobilo' bλ ti' tojlel xñopt'añob mu' bλ i tempañob i bλ. Mi caj i pejcλbeñob Dios. Mi caj i boñob ti aceite ti' c'aba' lac Yum. <sup>15</sup> Mi woli lac ñop ti lac pusic'al che' mi lac pejcan Dios, mi caj i coltan jini xc'amλjel. Lac Yum mi caj i lajmesan. Mi tsi' cha'le mulil, mux i ñusλbentel. <sup>16</sup> Subu la' bλ che' an la' mul ti' tojlel la' pi'λlob. Taja la' bλ ti oración cha'an mi la' lajmesλntel. An cabλ i c'λjñibal i yoración jini tojo' bλ. Cabλλch i p'λtlalel.

<sup>17</sup> Winicλch Elías lajal bajche'onla. Ti jump'ejl i pusic'al tsi' pejca Dios cha'an ma'anic mi' tilel ja'al. Ojlil i chλmp'ejl jab ma'anic tsa' yajli ja'al ti lum. <sup>18</sup> Tsi' cha' pejca Dios. Tsi' choco tilel ja'al. Jini lum tsi' cha' ac'λ ti colel pλc'λbλ. <sup>19</sup> Hermanojob, mi an juntiquil ti la' tojlel tsa' bλ i cλyλ i sujmllel Dios, yom mi' cha' toj'esan yambλ.

<sup>20</sup> Come jini mu' bλ i toj'esan xmulil am bλ i sajtemal woli' coltan cha'an mi' taj i cuxtalel cha'an ma'anic mi' jilel. Woli' γλc' ti ñusantel cabλ mulil.

## I T'an Dios

Bible without Deuterocanon in Chol Tumbala; ctu (MX:ctu:Chol)  
copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chol

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chol, Tumbalá [ctu], Mexico

### Copyright Information

© 1977, Bible League International

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Chol

### © 1977, Bible League International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Jul 2020 from source files dated 26 Jul 2020  
45de077a-5b47-572a-bd9d-72438a3be945